

Le Cercle (The Ring) - 1/2

4 ans seulement après la sortie du film japonais "Ringu", les américains sortent un remake...

Année 2002 "Le Cercle" ("The Ring") sort sur les écrans aux Etats-Unis. Ce film américain réalisé par Gore Verbinski (prénom sympa pour un réalisateur de film d'horreur ! : -]) retrace l'histoire d'une journaliste (Rachel Keller) menant l'enquête sur la mort mystérieuse de sa nièce, décédée après avoir visionné une mystérieuse cassette vidéo suivi d'un appel téléphonique...

Je n'en dis pas plus mais sachez que le scénario n'est rien de moins qu'une véritable copie d'un film japonais. Les différences se trouvant dans les moyens du film (dollars obligent...), les acteurs bien sur (l'actrice principale devient blonde bien entendu...) et quelques nuances car un film japonais a des particularités culturelles difficiles à inclure dans un contexte américain.

Année 1998 donc : "Ring" ("Ringu"), réalisé par Hideo Nakata, sort au Japon. Adapté d'un roman écrit en 1991 par Koji Suzuki, le film connaît un immense succès et devient même un véritable phénomène de société au Japon. Sont sorties 2 suites : "Ring II" et "Ring O-Birthday". Cette "nouvelle peur venue d'Asie" obtient même le Grand Prix du Festival International du Film d'Horreur de Bruxelles.

La figure effrayante de Sadako (une petite fille aux longs cheveux noirs) devient un déguisement de terreur très répandu dans les collèges nippons.

Ce film est sorti en France il y a 2 ans, il s'est fait très discret, sans affiches ni battage médiatique. Je suis allée le voir dans une petite salle du Grand Ecran de Place d'Italie en version originale sous-titrée. Et bien je peux vous assurer que ce film m'a glacé le sang.

Le fait que ce film soit japonais fait qu'on se retrouve plongé dans un monde complètement différent du notre mais pourtant très semblable. La façon de filmer est différente des films d'horreurs auxquels nous, occidentaux, sommes habitués (la caméra s'avère figée, tout au long du film il y a énormément de plans fixes). Ce qui frappe le plus c'est la façon dont est considérée cette légende moderne qui s'inclut dans des traditions japonaises.

L'histoire s'inspire en fait de récits des théâtres Nô et Kabuki et des figures des sorcières et des spectres si souvent utilisées dans le cinéma japonais.

Ce qui dérange et terrorise, c'est la façon dont l'irrationnel investit le réel, d'une manière presque naturelle. L'occulte est présent comme si ces gens avaient toujours vécu, depuis l'enfance, avec un respect pour l'étrange et la présence diffuse des morts. Fantômes, visions de l'Au-Delà et malédictions terrorisent et tuent oui, mais leur existence n'est pas remise une seule fois en doute par les personnages.

Tout cela pour dire que je conseille vraiment à tout le monde de voir ce film (en version originale bien sur, la langue japonaise ajoute au film sa dimension particulière) avant de mettre les pieds dans la salle du "Cercle".

J'avoue que j'ai une très mauvaise opinion du remake américain tout simplement par "principe" car je ne comprends pas que ces personnes soient incapables d'apprécier et de diffuser un film dès qu'il ne s'inscrit pas dans leur culture et dans leur pays. Je trouve ça débilissime de refaire exactement le même en "américanisant" le concept... C'est nul.

Le Cercle (The Ring) - 2/2

Il n'empêche que je ne dirais pas de ce film que c'est un navet car d'une part je ne l'ai pas encore visionné, et d'autre part car j'ai lu des critiques disant que cet opus américain avait réussi à rester "fidèle sans copier"... je ne suis pas convaincue mais bon...

Voilà. Avis aux amateurs, après "Ring" j'ai vu d'autres films japonais aux ambiances bizarres et je dois dire qu'ils me font toujours le même effet... Et j'ai peur je l'avoue. C'est inexplicable... : o) Je crois que l'absence d'action, le silence et la suggestion sont bien plus effrayants que l'étalage de sang et d'effets spéciaux...

Merci à tous de m'avoir lu !